

**ОРГАНИЗАЦИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
(ОСЖД)
铁路合作组织
(铁组)
ORGANISATION FOR CO-OPERATION BETWEEN RAILWAYS (OSJD)**



ОСЖД 鐵組
ПРОТОКОЛ
V Сессии
Международной Конференции
по принятию текста Конвенции
о прямом международном железнодорожном сообщении

**19-23 ноября 2018 года,
Республика Польша, г. Варшава**

ПРОТОКОЛ

V Сессии

Международной Конференции по принятию текста Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении

(19 - 23 ноября 2018 г., Республика Польша, г. Варшава)

В соответствии с решением IV Сессии Международной Конференции по принятию текста Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении (26-30 марта 2018 года, г. Варшава, Республика Польша) с 19 по 23 ноября 2018 года в Варшаве (Республика Польша) состоялась V Сессия Международной Конференции по принятию текста Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении (далее – Сессия).

В работе Сессии приняли участие делегации от следующих государств - членов Организации сотрудничества железных дорог (далее – ОСЖД):

Азербайджанской Республики,
Исламской Республики Афганистан,
Республики Беларусь,
Республики Болгария,
Венгрии,
Социалистической Республики Вьетнам,
Грузии,
Республики Казахстан,
Китайской Народной Республики,
Корейской Народно-Демократической Республики,
Республики Корея,
Латвийской Республики,
Литовской Республики,
Республики Молдова,
Монголии,
Республики Польша,
Российской Федерации,
Румынии,
Словацкой Республики,
Республики Узбекистан,
Украины,
Чешской Республики,
Эстонской Республики.

В работе Сессии приняли участие представители Европейского Союза (ЕС), Евразийской экономической комиссии (ЕЭК) и Комитета ОСЖД.

Список делегаций, принявших участие в работе Сессии, прилагается *(Приложение А к настоящему Протоколу)*.

Сессия проходила под председательством Статс-секретаря – заместителя Министра транспорта Российской Федерации господина Сергея Аристова

23 ноября 2018 года Сессия проходила под председательством заместителя Министра инфраструктуры Республики Польша господина Биттел Анджея.

Функции Секретаря Сессии выполнял господин Тадеуш Шозда – Председатель Комитета ОСЖД.

В соответствии со Статьей 5 Правил процедуры Международной Конференции по принятию текста Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении (далее – Правила) был избран Комитет по проверке полномочий, в состав которого вошли представители делегаций от Венгрии, Грузии, Китайской Народной Республики, Российской Федерации и Украины. Данный Комитет провел проверку полномочий. Председатель Комитета господин Леван Тсуртсумия доложил о наличии полномочий, соответствующих Статье 2 Правил у следующих 22 делегаций государств-членов ОСЖД: Азербайджанской Республики, Исламской Республики Афганистан, Республики Беларусь, Республики Болгария, Венгрии, Социалистической Республики Вьетнам, Грузии, Республики Казахстан, Китайской Народной Республики, Корейской Народно-Демократической Республики, Латвийской Республики, Литовской Республики, Республики Молдова, Монголии, Республики Польша, Российской Федерации, Румынии, Словацкой Республики, Республики Узбекистан, Украины, Чешской Республики и Эстонской Республики.

Исходя из вышеизложенного, в соответствии со Статьей 11 Правил Председатель Конференции господин Сергей Аристов констатировал ее действительность.

Участники Сессии приняли к сведению, что представитель Европейского Союза представил полномочия от Президента Европейской Комиссии.

20 ноября 2018 года в 14.30 часов делегация Республики Корея предоставила полномочия, соответствующие Статье 2 Правил.

Для подготовки протокола V Сессии Конференция создала редакционную группу в составе делегатов от Грузии, Республики Казахстан, Китайской Народной Республики, Монголии и Российской Федерации.

Результаты обсуждения:

Сессия утвердила следующую повестку дня V Сессии Конференции:

1. Избрание заместителя Председателя Конференции от Республики Польша.
2. Организация работы Рабочей группы, созданной на IV Сессии Конференции.
3. Обсуждение текста Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении.
4. Дата и повестка дня VI Сессии Конференции.

По пункту 1 повестки дня

По предложению Участника Конференции от Республики Польша, согласно Статье 7 «Выборы Председателя и его заместителей» и пункта 4 Статьи 15 «Принятие решений» Правил, Сессия избрала на пост заместителя Председателя Конференции господина Биттел Анджея, заместителя Министра инфраструктуры Республики Польша.

По пункту 2 повестки дня

Данный вопрос перенесен на следующую Сессию Конференции в соответствии с пунктом 3 Статьи 10 Правил.

По пункту 3 повестки дня

Конференция рассмотрела и приняла текст Статей 39-49 проекта Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении (далее – проект Конвенции) (*Приложение 1 к настоящему Протоколу*).

В случаях, когда выносимые на рассмотрение предложения по изменению и/или дополнению текста Конвенции не находили требуемого количества голосов, принимался текст проекта Конвенции, указанный в пункте 2 Статьи 1 «Сфера применения» Правил.

Положения Статей 39-49 проекта Конвенции были приняты после длительных дискуссий, в ходе которых по многим из них были проведены голосования. Подробные результаты голосований с указанием очередности находятся в *Приложении 2 к настоящему Протоколу в электронном виде*.

Ниже приведены ход дискуссии и итоги голосования по отдельным Статьям:

В соответствии с пунктом 4 Статьи 15 Правил Конференция избрала вариант I Статьи 39 «Голосование на заседаниях Комитета и совещаниях Комиссий» как основу для обсуждения.

«За» данный вариант высказались 12 делегаций: Исламская Республика Афганистан, Республики Беларусь, Социалистическая Республика Вьетнам, Грузия, Республика Казахстан, Китайская Народная Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Республика Молдова, Монголия, Российская Федерация, Республика Узбекистан и Украина.

«За» вариант II проголосовали 10 делегаций: Азербайджанская Республика, Республика Болгария, Венгрия, Латвийская Республика, Литовская Республика, Республика Польша, Словацкая Республика, Румыния, Чешская Республика и Эстонская Республика.

Голосование № 1

Делегация Республики Казахстан предложила исключить пункт 1 Статьи 39 «Голосование на заседаниях Комитета и совещаниях Комиссий».

Результаты голосования:

«За» – 10;

«Против» – 12.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 2

Делегация Китайской Народной Республики предложила изложить пункт 2 Статьи 39 «Голосование на заседаниях Комитета и совещаниях Комиссий» в следующей редакции:

«2. Решения на совещаниях Комиссий принимаются двумя третями голосов делегаций, присутствующих на совещании. Кроме того, по предложению о внесении изменений и дополнений в Конвенцию, представляемому на рассмотрение руководящими органами, решения принимаются четырьмя пятими голосов в соответствии со Статьей 36, а по предложению о внесении изменений и дополнений в правила, вытекающие из Конвенции, решения принимаются тремя четвертыми голосов в соответствии со Статьей 36.».

Результаты голосования:

«За» – 3;

«Против» – 17;

«Воздержались» – 2.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 3

Делегации Республики Болгария и Румынии предложили изложить пункт 2 Статьи 39 «Голосование на заседаниях Комитета и совещаниях Комиссий» в следующей редакции:

«2. Решения на совещаниях Комиссий принимаются простым большинством голосов экспертов, присутствующих на совещании, за исключением Комиссии по финансовым и расчетным вопросам, где решения принимаются единогласно в соответствии с принципом «одна страна – один голос.».

Результаты голосования:

«За» – 13;

«Против» – 6;

«Воздержались» – 3.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 4

Делегации Республики Казахстан и Чешской Республики предложили исключить пункт 3 Статьи 39 «Голосование на заседаниях Комитета и совещаниях Комиссий».

Результаты голосования:

«За» – 14;

«Против» – 2;

«Воздержались» – 6.

Данное предложение было принято.

Голосование № 5

Делегации Азербайджанской Республики, Грузии, Республики Узбекистан и Украины предложили изложить пункт 2 Статьи 40 «Общие положения» в следующей редакции:

«2. Акты ОСЖД носят обязательный и/или рекомендательный характер, который определяется самим актом.».

Результаты голосования:

«За» – 17;

«Против» – 4;

«Воздержались» – 1.

Данное предложение было принято.

Голосование № 6

Делегации Азербайджанской Республики, Грузии, Республики Казахстан, Российской Федерации и Республики Узбекистан предложили изложить пункт 3 Статьи 40 «Общие положения» в следующей редакции:

«3. Порядок подготовки актов ОСЖД определяется правилами, утверждаемыми в соответствии с пунктом 1.19 Статьи 14 и пунктом 1.11 Статьи 17 настоящей Конвенции.».

Результаты голосования:

«За» – 12;

«Против» – 3;

«Воздержались» – 7.

Данное предложение было принято.

По результатам обсуждения пункта 2 Статьи 41 Конференция приняла решение о приведении в соответствие с вышеуказанным пунктом редакцию пункта 3 Статьи 40 «Порядок официального опубликования актов ОСЖД», изложив его в следующей редакции:

«3. Порядок подготовки актов ОСЖД определяется правилами, утверждаемыми Советом Министров и Ассамблеей в соответствии со своей компетенцией.».

Голосование № 7

Сессия решила исключить бывший пункт 2 Статьи 41 «Порядок официального опубликования актов ОСЖД».

Результаты голосования:

«За» – 21;

«Против» – 1.

Данное предложение было принято.

Голосование № 8

Делегации Азербайджанской Республики, Российской Федерации и Республики Узбекистан предложили изложить пункт 2 Статьи 42 «Толкование актов ОСЖД» в следующей редакции:

«2. Акты Ассамблеи также подлежат толкованию, исходя из обеспечения непротиворечия положениям актов Совета Министров.».

Результаты голосования:

«За» – 17;

«Против» – 5.

Данное предложение было принято. В этой связи Конференция единогласно решила исключить Статью 43 «Толкование актов, утверждаемых решениями Ассамблеи».

Голосование № 9

Делегации Азербайджанской Республики, Грузии, Китайской Народной Республики, Республики Узбекистан, Украины и Чешской Республики предложили изложить пункт 1 Статьи 43 «Разрешение споров между членами ОСЖД и между членами ОСЖД и ОСЖД» в следующей редакции:

«1. При возникновении любых разногласий относительно толкования или применения настоящей Конвенции между двумя или более членами ОСЖД одна из сторон письменно уведомляет другую сторону о наличии разногласий. Возникшие разногласия могут быть урегулированы путем проведения консультаций или переговоров между сторонами.»

Результаты голосования:

«За» – 13;

«Против» – 10.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 10

Делегация Республики Казахстан предложила изложить пункт 1 Статьи 43 «Разрешение споров между членами ОСЖД и между членами ОСЖД и ОСЖД» в следующей редакции:

«1. При возникновении любых споров относительно толкования или применения настоящей Конвенции между двумя и более Сторонами, при этом одна из Сторон письменно уведомляет другую Сторону о наличии разногласий. Возникший спор может быть урегулирован путем проведения консультаций, переговоров между Сторонами или другим способом, взаимно согласованном между ними.»

Результаты голосования:

«За» – 10;

«Против» – 12;

«Воздержались» – 1.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 11

С учетом того, что в результате предыдущих голосований сохранилась первоначальная редакция пункта 1 данной Статьи делегация Китайской Народной Республики была вынуждена предложить дополнить Статью 43 «Разрешение споров между членами ОСЖД и между членами ОСЖД и ОСЖД» пунктом 4, изложив его в следующей редакции:

«4. Любая Договаривающаяся Сторона при подписании, ратификации или присоединении к настоящей Конвенции может делать оговорку о положении пункта 1 данной статьи касательно обжалования спора в Международном суде.»

Результаты голосования:

«За» – 14;

«Против» – 3;

«Воздержались» – 6.

Данное предложение было принято, но с учетом того, что по результатам голосования № 13 редакция пункта 1 изменилась, делегация Китайской Народной Республики согласилась снять свое предложение.

Голосование № 12

Делегации Грузии, Российской Федерации, Украины и Чешской Республики предложили новое название Статьи 43 «Разрешение споров между членами ОСЖД и между членами ОСЖД и ОСЖД» в следующей редакции: *«Разрешение споров между членами ОСЖД.»*

Результаты голосования:

«За» – 12;

«Против» – 10;

«Воздержались» – 1.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 13

Делегации Грузии, Республики Казахстан, Российской Федерации, Республики Узбекистан и Чешской Республики предложили изложить пункт 1 Статьи 43 «Разрешение споров между членами ОСЖД» в следующей редакции:

«При возникновении любого разногласия между двумя и более членами ОСЖД относительно толкования или применения настоящей Конвенции, один из членов ОСЖД, причастный к данному разногласию, письменно уведомляет других причастных членов ОСЖД о наличии разногласия.»

Возникший спор может быть урегулирован путем проведения консультаций или переговоров. В случае неурегулирования возникшего спора путем консультаций или переговоров в течение 180 дней с момента письменного уведомления по просьбе стороны, вовлеченной в данный спор, данный вопрос передается Советанию Министров с целью урегулирования спора.»

Результаты голосования:

«За» – 16;

«Против» – 4;

«Воздержались» – 3.

Данное предложение было принято.

На основе общего согласия Конференция решила исключить пункты 2 и 3 Статьи 43 из текста Конвенции, изложив ее название *«Разрешение споров между членами ОСЖД»*, принятая редакция не имеет нумерации.

Голосование № 14

По предложению делегаций от Грузии, Республики Казахстан, Китайской Народной Республики, Российской Федерации, Республики Узбекистан и Украины Конференция единогласно решила изложить пункт 1 Статьи 44 «Споры между хозяйствующими субъектами» в следующей редакции:

«1. Споры между хозяйствующими субъектами по применению настоящей Конвенции, иных международных договоров, заключенных в рамках ОСЖД, актов ОСЖД, а также договоров, связанных с осуществлением международного железнодорожного сообщения, могут быть по письменному соглашению сторон спора переданы на рассмотрение посредством примирительной процедуры с участием посредника или арбитража, созданного в соответствии с положениями настоящей Конвенции (далее – арбитраж).»

Голосование № 15

Делегации Грузии и Чешской Республики предложили исключить пункт 3 Статьи 44 «Споры между хозяйствующими субъектами».

Результаты голосования:

«За» – 16;

«Против» – 7.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 16

Делегация Республики Казахстан предложила изложить пункт 3 Статьи 44 «Споры между хозяйствующими субъектами» в следующей редакции:

«3. Комитет сам не разрешает споры. Только персонал Комитета может администрировать процесс разрешения споров в соответствии с Регламентом примирительной процедуры и Регламентом арбитража. Совещание Министров утверждает Регламент деятельности Комитета по обеспечению применения Регламента примирительной процедуры и Регламента арбитража.»

Результаты голосования:

«За» – 14;

«Против» – 9.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 17

Делегации Азербайджанской Республики, Российской Федерации, Чешской Республики и Эстонской Республики предложили изложить пункт 3 Статьи 44 «Споры между хозяйствующими субъектами» в следующей редакции:

«3. Комитет сам не разрешает споры. Только персонал Комитета, набранный на работу на конкурсной основе, может администрировать процесс разрешения споров в соответствии с Регламентом примирительной процедуры и Регламентом арбитража.»

Результаты голосования:

«За» – 19;

«Против» – 3;

«Воздержались» – 1.

Данное предложение было принято.

Голосование № 18

Делегации Грузии и Чешской Республики предложили исключить Статью 45 «Арбитражное соглашение».

Результаты голосования:

«За» – 3;

«Против» – 16;

«Воздержались» – 4.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 19

Делегация Республики Узбекистан предложила исключить пункты 3-5 Статьи 45 «Арбитражное соглашение».

Результаты голосования:

«За» – 5;

«Против» – 10;

«Воздержались» – 8.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 20

Делегация Республики Казахстан предложила изложить пункт 3 Статьи 45 «Арбитражное соглашение» в следующей редакции:

«3. Требование, указанное в пункте 2 настоящей Статьи, считается соблюденным, если арбитражное соглашение заключено в любой форме, позволяющей обеспечить фиксацию содержащейся в нем информации или доступность для ее последующего использования.»

Результаты голосования:

«За» – 19;

«Против» – 2;

«Воздержались» – 2.

Данное предложение было принято.

Голосование № 21

Делегации Грузии и Республики Узбекистан предложили исключить пункт 4 Статьи 45 «Арбитражное соглашение».

Результаты голосования:

«За» – 15;

«Против» – 8.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 22

Делегация Республики Казахстан предложила изложить пункт 4 Статьи 45 «Арбитражное соглашение» в следующей редакции:

«4. Арбитражное соглашение считается заключенным в письменной форме в отношении электронного сообщения, если содержащаяся в нем информация является доступной для ее последующего использования.»

Результаты голосования:

«За» – 2;

«Против» – 13;

«Воздержались» – 8.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 23

Делегация Украины предложила исключить пункт 5 Статьи 45 «Арбитражное соглашение».

Результаты голосования:

«За» – 5;

«Против» – 14;

«Воздержались» – 4.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 24

Делегации Грузии и Чешской Республики предложили изложить пункт 2 Статьи 46 «Арбитры» в следующей редакции:

«2. Согласно арбитражному соглашению споры разрешаются единоличным арбитром или тремя арбитрами.».

Результаты голосования:

«За» – 15;

«Против» – 7;

«Воздержались» – 1.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 25

Делегация Республики Узбекистан предложила изложить пункт 2 Статьи 46 «Арбитры» в следующей редакции:

«2. Согласно арбитражному соглашению споры могут разрешаться единоличным арбитром или тремя арбитрами. Если стороны не определили в арбитражном соглашении число арбитров или, если стороны в течение 90 дней после получения соответствующего уведомления об арбитраже не договорились о числе арбитров, то спор рассматривает единоличный арбитр, за исключением случаев, когда уполномоченное лицо на основе ходатайства одной из сторон спора считает, что характер спора требует назначения трех арбитров.».

Результаты голосования:

«За» – 3;

«Против» – 14;

«Воздержались» – 6.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 26

Делегации Российской Федерации и Украины предложили изложить пункт 3 Статьи 46 «Арбитры» в следующей редакции:

«3. Если спор подлежит рассмотрению единоличным арбитром, то он назначается по взаимному согласованию сторон. Если спор подлежит рассмотрению тремя арбитрами, то каждая сторона назначает из них одного и по взаимному согласованию арбитров они определяют председателя арбитража. Если стороны не могут прийти к единому мнению в отношении назначения единоличного арбитра, или если назначенные сторонами члены арбитража не могут прийти к единому мнению в отношении определения третьего члена, то его определяет уполномоченное лицо. Если участвующие стороны являются сторонами из различных государств, то единоличный арбитр или председатель арбитража должны быть гражданами третьего государства, к которому не принадлежат стороны спора.».

Результаты голосования:

«За» – 13;

«Против» – 6;

«Воздержались» – 4.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 27

Делегация Грузии предложила изложить пункт 3 Статьи 46 «Арбитры» в следующей редакции:

«3. Если спор подлежит рассмотрению единоличным арбитром, то он назначается по взаимному согласованию сторон. Если спор подлежит рассмотрению тремя арбитрами, то каждая сторона назначает из них одного и по взаимному согласованию арбитров они определяют третьего арбитра, выполняющего обязанности председателя состава арбитража. Если стороны не могут прийти к единому мнению в отношении назначения единоличного арбитра, или если назначенные сторонами члены арбитража не могут прийти к единому мнению в отношении определения третьего члена, то его определяет Председатель Комитета ОСЖД по жребью. Если участвующие стороны не имеют одного и того же места регистрации, то единоличный арбитр или председатель состава арбитража должен быть из государства, к которому не принадлежат стороны спора.»

Результаты голосования:

«За» – 3;

«Против» – 11;

«Воздержались» – 9.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 28

Делегация Чешской Республики предложила изложить пункт 3 Статьи 46 «Арбитры» в следующей редакции:

«3. Если спор подлежит рассмотрению единоличным арбитром, то он назначается по взаимному согласованию сторон. Если спор подлежит рассмотрению тремя арбитрами, то каждая сторона назначает из них одного и по взаимному согласованию арбитров они определяют третьего арбитра, выполняющего обязанности председателя состава арбитража. Если участвующие стороны не имеют одного и того же гражданства, то единоличный арбитр или председатель состава арбитража должны быть из государства, к которому не принадлежат стороны спора.»

Результаты голосования:

«За» – 6;

«Против» – 8;

«Воздержались» – 9.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 29

Делегация Республики Узбекистан предложила изложить пункт 3 Статьи 46 «Арбитры» в следующей редакции:

«3. Если спор подлежит рассмотрению единоличным арбитром, то он назначается по взаимному согласованию сторон. Если спор подлежит рассмотрению тремя арбитрами, то каждая сторона назначает по одному арбитру и назначенные таким образом два арбитра избирают третьего арбитра, выполняющего обязанности председателя арбитража. Если стороны по истечении 60 дней не могут прийти к единому мнению в отношении назначения единоличного арбитра, или если назначенные сторонами члены арбитража по истечении 60 дней после их назначения не могут прийти к единому мнению в отношении определения председателя арбитража, то он назначается уполномоченным лицом. Если участвующие стороны не имеют одного и того же гражданства, то единоличный арбитр или председатель состава арбитража должны быть из государства, к которому не принадлежат стороны спора.»

Результаты голосования:

«За» – 5;

«Против» – 12;

«Воздержались» – 6.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 30

Делегации Грузии и Чешской Республики предложили изложить пункт 5 Статьи 46 «Арбитры» в следующей редакции:

«5. Уполномоченное лицо устанавливается Председателем Комитета.»

Результаты голосования:

«За» – 3;

«Против» – 18;

«Воздержались» – 2.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 31

Делегации Республики Казахстан, Китайской Народной Республики и Российской Федерации предложили изложить пункт 5 Статьи 46 «Арбитры» в следующей редакции:

«5. Уполномоченное лицо определяется в соответствии с Регламентом арбитража.»

Результаты голосования:

«За» – 20;

«Против» – 1;

«Воздержались» – 2.

Данное предложение было принято.

При этом на основе общего согласия Конференция решила определить данный пункт как пункт 3, изменив соответственно дальнейшую нумерацию пунктов данной Статьи.

Голосование № 32

Делегация Республики Узбекистан предложила изложить Статью 47 «Обеспечительные меры в арбитражном процессе» в следующей редакции:

«Арбитражные решения, а также постановления, предписывающие

обеспечительные меры, принятые в рамках разрешения споров в арбитраже, носят обязательный характер и приводятся в исполнение в соответствии с действующими международными договорами, участниками которых являются государства места исполнения решений арбитража, и национальным законодательством, регулирующим признание и приведение в исполнение арбитражных решений.».

Результаты голосования:

«За» – 3;

«Против» – 11;

«Воздержались» – 9.

Данное предложение не было принято.

Голосование № 33

Делегации Китайской Народной Республики и Российской Федерации предложили изложить Статью 47 «Обеспечительные меры в арбитражном процессе» в следующей редакции:

«Арбитражные решения, а также постановления, предписывающие обеспечительные меры, принятые в рамках разрешения споров в арбитраже, носят обязательный и окончательный характер и приводятся в исполнение в соответствии с действующими международными договорами и национальными правовыми актами, регулирующими признание и приведение в исполнение арбитражных решений.».

Результаты голосования:

«За» – 13;

«Против» – 4;

«Воздержались» – 6.

Данное предложение было принято.

Голосование № 34

Делегация Китайской Народной Республики предложила дополнить Раздел 13 «Разрешение споров» положением в следующей редакции:

«Стороны спора несут расходы за проведение примирительных процедур и арбитраж.».

Результаты голосования:

«За» – 5;

«Против» – 10;

«Воздержались» – 8.

Данное предложение не было принято.

Особое мнение Китайской Народной Республики:

«Делегация Китайской Народной Республики отметила необходимость в Правилах примирительной процедуры и арбитража предусмотреть то, что расходы на проведение примирительной процедуры и арбитража несут стороны спора.».

Голосование № 35

Делегация Республики Узбекистан предложила дополнить Раздел 13 «Разрешение споров» новой Статьей в следующей редакции:

«Любой член ОСЖД при подписании, ратификации, принятии, утверждении или присоединении к настоящей Конвенции вправе заявить, что он не будет применять некоторые положения настоящего раздела.»

Результаты голосования:

«За» – 5;

«Против» – 14;

«Воздержались» – 4.

Данное предложение не было принято.

Особое мнение Чешской Республики, Грузии и Республики Узбекистан:

«По мнению чешской, грузинской и узбекской Делегаций Статьи 45, 46, 47 и 48 не должны находиться в Конвенции, а должны быть урегулированы в Регламентах, упомянутых в Статье 44.»

Чешская, грузинская и узбекская Делегации не могут согласиться с тем, что Статье 46 употребляется сомнительный термин «уполномоченное лицо» без того, чтобы в Конвенции было ясно определено - кто это такой и кем он уполномочен только со ссылкой на будущий документ подчиненного характера (Регламент). Этот вопрос надо окончательно решить в рамках так называемой «сквозной читки» с точки зрения соблюдения общепризнанной юридической техники или другим образом.»

Особое мнение Республики Узбекистан по Статье 45:

«С учетом различий в законодательстве и разного уровня развитости информационно-коммуникационных технологий в государствах членах ОСЖД, полагаем целесообразным исключить пункты 3, 4 и 5 Статьи 45 или дополнить данную статью пунктом 6 следующего содержания:

6. Любой Член ОСЖД при подписании, ратификации, принятии, утверждении или присоединении к настоящей Конвенции вправе заявить, что он не будет применять некоторые положения настоящей Статьи.»

Голосование № 36

Делегация Украины предложила исключить пункт 4 Статьи 49 «Общие Положения».

Результаты голосования:

«За» – 3;

«Против» – 19;

«Воздержались» – 1.

Данное предложение не было принято.

Особое мнение Республики Корея и Китайской Народной Республики:

«В соответствии с пунктом 2 Статьи 16 Правил процедуры Международной Конференции по принятию текста Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении делегации Республики Корея и Китайской Народной Республики выражают следующее особое мнение по процедурам принятия текста проекта Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении:

1. Республика Корея и Китайская Народная Республика призывают, чтобы рассмотрение и принятие текста Конвенции было направлено на избежание избыточности в положениях Конвенции. Для повышения качества Конвенции, например, предлагают исключить пункт 2 Статьи 49, т. к. данный пункт является повторением содержания текста, указанного в Статьях 14 и 30.

2. Республика Корея и Китайская Народная Республика подчеркивают, что цель проведения Конференции заключается в принятии высококачественного текста, и полагают, что Статья 49 не была принята и требуется пересмотр данной Статьи на VI сессии Конференции.

3. Процедуры и принципы проведения Сессии, в том числе, существующая практика, должны быть прописаны и доступны для всех членов ОСЖД.»

В связи с исключением статьи 43 Конференция приняла решение об изменении нумерации последующих статей Конвенции.

Особое мнение делегаций

«Делегации Исламской Республики Афганистан, Социалистической Республики Вьетнам, Китайской Народной Республики, Корейской Народно-Демократической Республики, Республики Корея, Республики Молдова, Монголии, Российской Федерации, следуя преамбуле Правил процедур Международной конференции по принятию текста Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении, желая обеспечить наиболее эффективное и продуктивное проведение Конференции, отмечают, что вопрос деятельности Рабочей группы, созданной на IV сессии Конференции, не был рассмотрен и перенесен в соответствии с пунктом 3 Статьи 10 Правил процедуры в предварительную повестку дня VI сессии Конференции по следующим причинам:

- неготовность ряда участников к переговорам («слабое» знание текста Конвенции и «истории вопроса»);

- вынесение новых редакций положений статей непосредственно на заседании, без их предварительного направления участникам Конференции;

- многочисленные голосования по положениям проекта Конвенции, что не соответствует духу Статьи 14 Правил процедуры;

- принцип принятия решений о вынесении положений Конвенции $\frac{3}{4}$ голосов не позволяет передавать новые редакции положений статей на рассмотрение Рабочей группы.

Делегации заявляют:

- участниками Конференции должен быть признан тот факт, что вынесенный решением сессии Совещания Министров на согласование проект Конвенции является результатом компромисса всех членов ОСЖД;

- должен быть выработан порядок передачи новых редакций статей проекта Конвенции участникам Конференции с целью предварительного рассмотрения и выработки позиций;

- необходимо использовать механизм Рабочей группы между сессиями для выработки согласованной редакции статей Конвенции для последующего рассмотрения всеми участниками Конференции.

Учитывая вышеизложенное, а также опыт предыдущих сессий, делегации считают необходимым пересмотреть положения Правил процедуры Международной конференции по принятию текста Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении.».

По пункту 4 повестки дня

Конференция решила провести VI Сессию с **25 по 29 марта 2019 года** в г. Варшава (Республика Польша) и приняла предварительную повестку дня в следующей редакции:

1. Утверждение повестки дня VI Сессии.
2. Организация работы Рабочей группы, созданной на IV Сессии Конференции.
3. Обсуждение текста Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении.
4. Дата и повестка дня VII Сессии Конференции.

Конференция утвердила предварительный срок проведения VII Сессии Конференции 25-29 ноября 2019 года в г. Варшава (Республика Польша).

При обсуждении проекта предварительной повестки дня VI Сессии Конференции делегации Исламской Республики Афганистан, Китайской Народной Республики и Российской Федерации предложили дополнить предварительную повестку дня VI Сессии новым пунктом:

«Об изменениях и дополнениях Правил процедуры Международной Конференции по принятию текста Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении.».

«За» включение данного пункта в предварительную повестку дня VI Сессии высказалось 10 делегаций: Исламская Республика Афганистан, Республики Беларусь, Республика Казахстан, Китайская Народная Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Республика Корея, Республика Молдова, Монголия, Российская Федерация, Республика Узбекистан.

«Против» данного предложения проголосовали 11 делегаций: Азербайджанская Республика, Венгрия, Грузия, Латвийская Республика, Литовская Республика, Республика Польша, Румыния, Словацкая Республика, Украина, Чешская Республика и Эстонская Республика.

Делегации Республики Болгария и Социалистической Республики Вьетнам воздержались.

В соответствии с пунктом 4 Статьи 15 Правил данное предложение не было принято.

Настоящий Протокол составлен и подписан на английском, китайском и русском языках в г. Варшава 23 ноября 2018 года.

Председатель Конференции

Аристов Сергей

Представители государств-членов ОСЖД от:

Азербайджанской Республики

Гулиев Ниджат

Исламской Республики Афганистан

Бахши Абдулразак

Республики Беларусь

Шилов Игорь

Республики Болгария

Василев Веселин

Венгрии

Шимон Роланд

Социалистической Республики Вьетнам

Ву Куанг Хой

Грузии

Пааташвили Микheil

Республики Казахстан

Асавбаев Асет

Китайской Народной Республики

Лю Кэцян

Корейской Народно-Демократической
Республики

Жан Ин Чер

Республики Корея

Ли Юнсанг

Латвийской Республики

Мерирандс Динс

Литовской Республики

Шнюолис Андрюс

Республики Молдова

Константинов Валерий

Монголии

Ариунболд Батболд

Республики Польша

Биттел Анджей

Российской Федерации

Аристов Сергей

Румынии

Форц Кэлин Кристиан

Словацкой Республики

Югас Милан

Республики Узбекистан

Каюмходжаев Шухрат

Украины

Федоренко Александр

Чешской Республики

Беранек Милан

Эстонской Республики

Лайневер Индрек

СПИСОК

участников V Сессии Международной Конференции по принятию
текста Конвенции о прямом международном железнодорожном сообщении

(19 - 23 ноября 2018 г., Республика Польша, г. Варшава)

Председатель Конференции

Аристов Сергей - Статс-секретарь – заместитель Министра
транспорта Российской Федерации

Азербайджанская Республика

Алмамедов Айхан - Главный советник отдела законодательства и
правовой экспертизы Администрации Президента
Азербайджанской Республики

Гулиев Ниджат - Начальник юридического отдела
ЗАО «Азербайджанские Железные Дороги»

Юсубова Туркан - Начальник контрактного сектора юридического
отдела ЗАО «Азербайджанские Железные Дороги»

Сафаров Бахтияр - Член Комитета ОСЖД от Азербайджанской
Республики

Шурганова Ангелина - Помощник члена Комитета ОСЖД от
Азербайджанской Республики

Исламская Республика Афганистан

Абдулразак Бахши - Член Комитета ОСЖД от Исламской Республики
Афганистан

Республика Беларусь

Шилов Игорь - Первый заместитель Начальника Белорусской
железной дороги

- Непогодина Оксана - Начальник юридической службы Управления
Белорусской железной дороги
- Сергиенко Александр - Начальник службы внешних связей Управления
Белорусской железной дороги

Республика Болгария

- Василев Веселин - Исполнительный директор Исполнительного
агентства «Железнодорожная администрация»
- Свештаров Владимир - Государственный эксперт Министерства
транспорта, информационных технологий и
коммуникаций
- Механджийска Весела - Государственный эксперт Министерства
транспорта, информационных технологий и
коммуникаций
- Йорданов Илия - Государственный эксперт Министерства
транспорта, информационных технологий и
коммуникаций
- Киркова Кунка - Член Комитета ОСЖД от Республики Болгария

Венгрия

- Шимон Роланд - Заместитель директора Департамента
международных отношений Министерства
инновации и технологии
- Модороши Силвия - Директор Департамента развития
железнодорожной инфраструктуры и эксплуатации
Министерства инновации и технологии
- Мартонне Ковач Илдико - Главный советник Департамента международных
отношений Министерства инновации и технологии
- Геден Андраш - Главный советник Департамента Европейского
Союза Министерства инновации и технологии
- Чехи Эржебет - Юрист-эксперт Юридического Директората
ЗАО «Венгерские государственные
железные дороги»

- Тотх Каталин - Эксперт Управления международных связей
ЗАО «Венгерские государственные
железные дороги»

Социалистическая Республика Вьетнам

- Ву Куанг Хой - Генеральный директор Железнодорожной
Администрации Министерства транспорта
- Нгуен Дык Минь - Член Комитета ОСЖД
от Социалистической Республики Вьетнам
- Нгуен Тьен Тхинь - Начальник Отдела планирования инвестиций и
международного сотрудничества
Железнодорожной Администрации Министерства
транспорта
- Фам Куок Куонг - Начальник Отдела науки, технологий и охраны
окружающей среды Железнодорожной
Администрации Министерства транспорта
- Во Тханх Хьен - Заместитель Начальника Отдела инфраструктуры
Железнодорожной Администрации Министерства
транспорта

Грузия

- Пааташвили Михеил - Начальник Управления наземного транспорта
Департамента политики развития транспорта
и логистики Министерства экономики и
устойчивого развития
- Каджая Нино - Начальник Департамента экспертизы договоров и
представительства в суде Министерства юстиции
- Тсуртсумия Леван - Заместитель директора Департамента
международного права Министерства иностранных
дел
- Сиашвили Ана - Начальник отдела привлечения иностранных
инвестиций и экспорта Департамента
международных экономических отношений
Министерства иностранных дел

Козмава Зураб - Член Комитета ОСЖД от Грузии

Республика Казахстан

- Асавбаев Асет - Председатель Комитета транспорта Министерства по инвестициям и развитию
- Кенбаева Сауле - Главный эксперт Комитета транспорта Министерства по инвестициям и развитию
- Аспаева Зубайда - Член Комитета ОСЖД от Республики Казахстан
- Ахметова Алия - Главный менеджер Департамента интеграционной и внешней политики АО «НК «Казакстан темір жолы»
- Нурахимов Темирлан - Второй секретарь Посольства Республики Казахстан в Республике Польша

Китайская Народная Республика

- Лю Кэцян - Заместитель Начальника Государственной администрации железных дорог
- Чжан Цюнь - Член Комитета ОСЖД от КНР
- Ван Цзяюй - Заместитель Директора Департамента внешних связей Государственной администрации железных дорог
- Ван Пин - Заместитель Директора Департамента науки, техники и права Государственной администрации железных дорог
- Ли Чжэньцзян - Начальник отдела Департамента контроля перевозок Государственной администрации железных дорог
- Чжао Яньжуй - Эксперт Департамента договоров и права Министерства иностранных дел
- Инь Цюньяо - Эксперт Департамента внешних связей Государственной администрации железных дорог

- Чжан Чэн - Эксперт Департамента корпоративного управления и юридических дел «Китайских железных дорог»

Корейская Народно-Демократическая Республика

- Жан Ин Чер - Член Комитета ОСЖД от Корейской Народно-Демократической Республики
- Пак Ке Рим - Представитель Министерства железных дорог КНДР в Российской Федерации

Республика Корея

- Ли Юнсанг - Директор Департамента железнодорожной политики Министерства земли, инфраструктуры и транспорта
- Ку Сынгбом - Заместитель директора Департамента железнодорожной политики Министерства земли, инфраструктуры и транспорта
- Пак Тэ Хун - Генеральный менеджер Департамента международного сотрудничества Корпорации «KORAIL»
- Шозда Михал - Менеджер Департамента международного сотрудничества Корпорации «KORAIL»
- Ан Сонмин - Менеджер Департамента международного сотрудничества Корпорации «KORAIL»
- О Сон Хван - Советник-Посланник Посольства Республики Корея в Республике Польша

Латвийская Республика

- Мерирандс Динс - Заместитель государственного секретаря Министерства сообщения

- Артемьева Ольга - Заместитель директора Департамента железнодорожного транспорта Министерства сообщения
- Румпе Марис - Третий секретарь Посольства Латвийской Республики в Республике Польша
- Айзстраутс Марис - Член Комитета ОСЖД от Латвийской Республики

Литовская Республика

- Шнюолис Андриус - Директор Департамента политики водного и железнодорожного транспорта Министерства транспорта и коммуникаций
- Баужа Лютаурас - Советник Отдела экономической безопасности Департамента внешнеэкономических связей и экономической безопасности Министерства иностранных дел
- Базарова Евгения - Руководитель Отдела транспортного права Департамента права АО «Литовские железные дороги»
- Бучалис Лауринас - Руководитель Отдела внешних связей Департамента коммуникаций АО «Литовские железные дороги»
- Думане Гедре - Главный специалист Отдела внешних связей Департамента коммуникаций АО «Литовские железные дороги»
- Антоневич Елена - Член Комитета ОСЖД от Литовской Республики

Республика Молдова

- Константинов Валерий - Начальник Службы международных связей и протокола Дирекции стратегий и международных связей ГП «Железная дорога Молдовы»
- Ватаманюк Родион - Главный консультант Службы железнодорожного транспорта Министерства экономики и инфраструктуры

- Бобейкэ Корнелиу - Начальник отдела по правовым вопросам Дирекции международного права Министерства иностранных дел и европейской интеграции
- Балан Елена - Заместитель начальника Службы стратегий и инвестиций Дирекции стратегий и международных связей ГП «Железная дорога Молдовы»

Монголия

- Ариунболд Батболд - И.о. директора Департамента по урегулированию политики железнодорожного и морского транспорта Министерства развития дорог и транспорта
- Содном Ганхуяг - Заместитель директора Департамента международного права и договоров Министерства иностранных дел
- Баатар Идэр - Специалист Департамента по урегулированию политики железнодорожного и морского транспорта Министерства развития дорог и транспорта
- Цэвэгсүрэн Алтанхуяг - Член Комитета ОСЖД от Монголии

Республика Польша

- Биттел Анджей - Заместитель Министра инфраструктуры
- Каптужак Якуб - Заместитель директора Железнодорожного департамента Министерства инфраструктуры
- Грыгель Шимон - Начальник международного отдела Железнодорожного департамента Министерства инфраструктуры
- Похибелко Эдита - Главный специалист Отдела международного сотрудничества Бюро правления АО «Польские государственные железные дороги»
- Вельгомас Томаш - Советник-Министр Восточного департамента Министерства иностранных дел

- Бялас Матеуш - Стажер Дипломатической академии Министерства иностранных дел, Отдел по делам восточного сотрудничества Восточного департамента Министерства иностранных дел

Российская Федерация

- Аристов Сергей - Статс-секретарь – заместитель Министра транспорта
- Емельянов Андрей - Заместитель директора Департамента государственной политики в области железнодорожного транспорта Министерства транспорта
- Хакимова Ирина - Заместитель начальника отдела Департамента правового обеспечения и законопроектной деятельности Министерства транспорта
- Кустов Сергей - Советник Департамента экономического сотрудничества Министерства иностранных дел
- Павловский Вячеслав - Заместитель Генерального директора ОАО «Российские железные дороги»
- Ренне Людмила - Заместитель начальника Департамента зарубежных проектов и международного сотрудничества ОАО «Российские железные дороги»
- Гурьянов Платон - Начальник отдела Правового департамента ОАО «Российские железные дороги»

Румыния

- Форц Кэлин Кристиан - Государственный секретарь Министерства транспорта
- Кэлин Мариан-Михаил - Генеральный директор Румынского железнодорожного ведомства
- Николаос Жеан - Директор Управления коммуникации и международных отношений Национальной железнодорожной компании «ЧФР»-АО
- Юрковски Диана - Член Комитета ОСЖД от Румынии

Радой Каталин - Советник Посольства Румынии в Варшаве

Словацкая Республика

Югас Милан - Главный Государственный советник Департамента железнодорожного транспорта и дорог Министерства транспорта и строительства

Фаркаш Ян - Генеральный директор Департамента железнодорожного транспорта и дорог Министерства транспорта и строительства

Янцурова Алена - Государственный советник Департамента железнодорожного транспорта и дорог Министерства транспорта и строительства

Щепанова Зузана - Посольство Словацкой Республики в Варшаве

Республика Узбекистан

Каюмходжаев Шухрат - Член Комитета ОСЖД от Республики Узбекистан

Калмуратов Бердак - Первый секретарь Договорно-правового департамента Министерства иностранных дел

Рахмангулов Винер - Ведущий юрисконсульт юридического управления АО «Узбекистон темир йуллари»

Украина

Федоренко Александр - Директор Департамента государственной политики в сфере железнодорожного транспорта Министерства инфраструктуры

Внукова Светлана - Директор филиала «Единый расчетный центр железнодорожных перевозок» ПАО «Укрзализныця»

- Гнатенко Денис - Первый заместитель директора Департамента международного сотрудничества ПАО «Укрзалізниця»
- Корженевская Ирина - Начальник отдела по вопросам регламентации и международного права Правового Департамента Министерства инфраструктуры
- Кузьменко Сергей - Начальник отдела договорной работы и международного сотрудничества Юридического департамента ПАО «Укрзалізниця»
- Хорьяков Иван - Первый заместитель начальника Департамента коммерческой работы ПАО «Укрзалізниця»

Чешская Республика

- Беднаржова Бланка - Заместитель директора Департамента по международным делам и связям с Евросоюзом Министерства транспорта
- Беранек Милан - Заместитель директора Департамента международного права Министерства иностранных дел
- Крстєвова Симона - Министерский советник Департамента по международным делам и связям с Евросоюзом Министерства транспорта
- Вопалецкий Радован - Член Комитета ОСЖД от Чешской Республики

Эстонская Республика

- Лайневееер Индрек - Начальник железнодорожного отдела Министерства экономики и коммуникаций
- Агамалова Елена - Начальник отдела международного сотрудничества АО Эстонская железная дорога

ПРИГЛАШЕННЫЕ ГОСТИ:

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ:**Европейский Союз (ЕС)**

- Штрошнайдер Михаэла Заместитель руководителя отдела по железнодорожной безопасности и интероперабельности Генеральной дирекции по мобильности и транспорту ЕК
- Мёльс Вальтер - Советник по юридическим вопросам Правовой службы

Евразийская экономическая комиссия (ЕЭК)

- Арсенян Арам - Заместитель директора Департамента транспорта и инфраструктуры
- Деменёва Татьяна - Советник отдела железнодорожного транспорта Департамента транспорта и инфраструктуры

**КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ СОТРУДНИЧЕСТВА
ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ**

- Шозда Тадеуш - Председатель Комитета ОСЖД, Секретарь Сессии
- Всеволожский Михаил - Заместитель Председателя Комитета ОСЖД
- Кишиш Аттила - Секретарь Комитета ОСЖД
- Носенко Николай - Председатель Комиссии ОСЖД по транспортному праву
- Цар Славомир - Юрист
- Будек Себастьян - Главный бухгалтер
- Щербински Богдан - Начальник Канцелярии
- Кабенков Сергей - Главный редактор журнала «Бюллетень ОСЖД»
- Кожанов Андрей - Переводчик
- Мешка Ханна - Переводчик

| | |
|---------------------|--------------------------------------|
| Невмянов Марат | - Переводчик |
| Нуянзин Николай | - Переводчик |
| Го Чжэнь | Переводчик |
| Би Вэйвэй | - Переводчик |
| Лю Шань | - Переводчик |
| Сюй Цуйцуй | - Переводчик |
| Чжан Эньчан | - Переводчик |
| Ян Кайнань | - Переводчик |
| Пан Чао | - Переводчик |
| Аганина Ольга | - Оператор компьютерной техники |
| Шубина Марина | - Оператор компьютерной техники |
| Корнилюк Таиса | - Регистрация участников Конференции |
| Щербинска Малгожата | - Регистрация участников Конференции |